



International Society for Labour
and Social Security Law
Société internationale de droit du travail
et de la sécurité sociale
Sociedad Internacional de Derecho del
Trabajo y de la Seguridad Social

Case postale 500
CH-1211 Genève 22
(Switzerland - Suisse)
Tel. 41.22.799.69.61
Fax 41.22.799.87.49

BOLETIN N^o 105

Septiembre 2004

Apreciados colegas

ANUNCIOS DEL SECRETARIO GENERAL

VI Congreso regional americano de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, Santiago de Querétaro, 14-17 de septiembre 2004

Con gran placer hago llegar mi agradecimiento y felicitaciones a nuestros amigos y colegas Jorge García de Presno Larrañaga y Néstor de Buen Lozano, por su calurosa acogida y el hermoso Congreso que nos han ofrecido en Santiago de Querétaro. Además de ser una bellísima ciudad, inscrita por la UNESCO en el Patrimonio de la Humanidad, Querétaro es la cuna de la Constitución mexicana de 1917, que por primera vez en la historia acogió a los derechos de los trabajadores dentro de un texto constitucional.

El Congreso se celebró en el Teatro de la República, que fue precisamente la sede de la Asamblea Constituyente de 1917. Además, tuvo lugar en el momento mismo en que México conmemoraba su Independencia. Para los visitantes del exterior, el espectáculo de la celebración de la Independencia de México, en la que la están presentes al mismo

http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Espa%F10l/index_esp.htm

President / Président
Clyde SUMMERS
3400 Chestnut Street
Philadelphia, PA 19104
(USA/Estats-Unis)
E-mail: csummers@law.upenn.edu

Secretary-General / Secrétaire général
Arturo BRONSTEIN
ILO - BIT
Case postale 500
CH-1211 GENEVE 22
(Switzerland/Suisse)
E-mail: bronstein@ilo.org

Treasurer / Trésorière
Irene Petronella ASSCHER-VONK
Catholic University Nijmegen
Faculty of Law
Th. Van Aquinostraat 6
NL-6526 GHD NIJMEGEN
(Netherlands/Pays Bas)
E-mail: I.Asscher@jur.kun.nl

tiempo la solemnidad oficial y la alegría popular, fue una experiencia emocionante y que sin duda dejará recuerdos imborrables.

Fue dentro de este marco que celebramos un congreso, cuya calidad científica fue destacada por todos los que participaron, como lo subrayó nuestro Presidente Clyde Summers, a quien se unió Mario Pasco, que en la ceremonia de clausura habló en nombre de los participantes.

Agradezco por sus importantes contribuciones a todos los relatores y colegas, que contribuyeron con comunicaciones de un gran valor. En particular consigno mi reconocimiento hacia José Dávalos, Cristina Mangarelli, Jorge Rodríguez Mancini, Jorge García de Presno y Joan Broadshug Merton, que presidieron o moderaron nuestras sesiones de trabajo, así como Wagner Giglio y Néstor de Buen, quienes compartieron con nosotros reflexiones profundas y a la vez sabrosas, respectivamente sobre el futuro del Derecho del Trabajo, y el Derecho de huelga en México.

VIII Congreso regional asiático: Invitación a la sumisión de comunicaciones

El comité organizador de este congreso (Taipei, 31 de Octubre – 3 de Noviembre 2005) invita a someter propuestas de comunicaciones individuales (en inglés o chino) sobre temas que pueden ser o no materia del orden del día del Congreso. Una descripción de la comunicación (una página A 4) debe llegar al comité organizador en el mes de diciembre a más tardar. Las comunicaciones aceptadas deberán ser sometidas antes del 31 de julio 2005. Los ponentes tendrán oportunidad de presentar sus comunicaciones en una de las dos sesiones especiales que con ese objeto se han incluido en el programa del congreso (véase luego, en la parte respectiva).

Finanzas de nuestra Sociedad

Ya es tiempo para que nuestros miembros que aún no han pagado sus cotizaciones de 2004 se ocupen de hacer sus transferencias bancarias a nuestra Tesorera, Profesora Irene Asscher-Vonk. Vuestras cotizaciones son indispensables para la supervivencia de nuestra Sociedad, y más en particular para que podamos continuar ofreciendo becas a jóvenes profesores e investigadores de países de moneda débil, con objeto de que puedan participar en nuestros eventos internacionales.

http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Espa%F1ol/index_esp.htm

President / Président
Clyde SUMMERS
3400 Chestnut Street
Philadelphia, PA 19104
(USA/Estats-Unis)
E-mail: csummers@law.upenn.edu

Secretary-General / Secrétaire général
Arturo BRONSTEIN
ILO - BIT
Case postale 500
CH-1211 GENEVE 22
(Switzerland/Suisse)
E-mail: bronstein@ilo.org

Treasurer / Trésorière
Irene Petronella ASSCHER-VONK
Catholic University Nijmegen
Faculty of Law
Th. Van Aquinostraat 6
NL-6526 GHD NIJMEGEN
(Netherlands/Pays Bas)
E-mail: I.Asscher@jur.kun.nl

Noticias de la SIDTSS

1. VI Congreso regional americano

Como ya se ha dicho, este Congreso acaba de tener lugar en Santiago de Querétaro, México, entre el 14 y el 17 de septiembre 2004. Este fue el temario:

<u>Tema I:</u>	Relaciones especiales de trabajo.
<u>Tema II:</u>	Internacionalización de las relaciones individuales y colectivas de trabajo en el marco de los acuerdos de libre comercio para las Américas.
<u>Tema III:</u>	Responsabilidad social de las empresas transnacionales: los códigos voluntarios de conducta y su monitoreo privado.
<u>Mesa redonda:</u>	Evolución y tendencias recientes del derecho del trabajo en América del Norte, América Latina y Europa.
<u>Conferencia magistral:</u>	El futuro del Derecho del Trabajo
<u>Conferencia magistral:</u>	El derecho de huelga

Cierto número de ponencias y comunicaciones a este congreso están disponibles en CD ROM. El comité organizador me anuncia que tiene la intención de reunirlos en una publicación, que también incluiría la relatoría de los trabajos.

El Comité Ejecutivo de la SIDTSS celebró una breve reunión informal inmediatamente antes de la inauguración del Congreso.

El VII congreso regional tendrá lugar probablemente en el año 2007, en Santo Domingo, República Dominicana, en respuesta a una invitación de nuestro colega y actual Vice-Presidente de la República Dominicana, Profesor Rafael Alburquerque. Como sede alternativa se ha tomado nota de la invitación de nuestros amigos de la Argentina para que el Congreso se celebre en Buenos Aires o Mar del Plata. La decisión final deberá ser tomada por el Comité Ejecutivo, en oportunidad de su reunión en Bolonia en septiembre 2005.

2. Seminario Internacional de Derecho del Trabajo Comparado, Relaciones de Trabajo y Seguridad Social, 5-16 de julio 2004, Burdeos, Francia

Felicito al Profesor Philippe Auvergnon por el extraordinario éxito de este seminario. El tema de este año fue : La responsabilidad social de las empresas.

Los trabajos del seminario se realizaron en inglés y francés, con interpretación. Participaron 74 estudiantes y profesores, de 24 países de todas las regiones del mundo. Muy notable fue la participación proveniente de Europa central y la Federación de Rusia.

La SIDTSS había ofrecido cinco becas para este seminario, conforme a los criterios aprobados por nuestro Comité Ejecutivo. Debido a desistimientos de última hora de tres

becarios, solamente dos (respectivamente de la Argentina y Hungría) pudieron beneficiarse de estas becas.

Visto el éxito de este seminario, esperamos que el Profesor Auvergnon organice una nueva sesión el año próximo.

3. Próximos congresos

VIII Congreso regional europeo, Bolonia, 20-23 de septiembre 2005

El comité organizador, presidido por el profesor Franco Carinci, vice-presidente de la SIDTSS, está muy activamente preparando este Congreso. Ya se ha distribuido un primer anuncio (en inglés) y ha sido abierta una página WEB, en la dirección siguiente : <http://www.labourlawbologna.com/>

Les recuerdo los temas de este Congreso:

Tema I	Asignaciones familiares
Tema II	El proceso de creación e implementación de la legislación social en el marco de la Unión Europea.
Tema III	Transferencia de empresas: un compromiso delicado entre la protección individual, el mercado de trabajo y el desarrollo económico.
Mesa redonda	Nuevas fronteras de los derechos de los trabajadores a la información y consulta.
Mesa redonda	Retos en materia de legislación laboral y negociación colectiva en los países de Europa Central, emergentes de su ingreso en la Unión Europea.
Taller I.	Papel respectivo de los sindicatos, representantes de los trabajadores, autoridades públicas y otras partes interesadas en los procesos de transferencia, toma de control y otras transformaciones en la estructura o el tamaño de las empresas
Taller II	Métodos alternativos de solución de conflictos en Derecho del Trabajo

El programa de este Congreso ha sido publicado en nuestro Boletín No. 103 (marzo 2004).

VIII Congreso regional asiático: Taipei, 2005

Les recuerdo el programa de este congreso :

31 de Octubre (lunes) Inscripciones

1° de Noviembre (martes)

09:00 - 10:30	Reunión informal del Comité ejecutivo.
11:00 - 12:30	Ceremonia de apertura
14:00 - 15:30	Sesión plenaria Tema I : La participación de la mujer en el mercado de trabajo.
16:00 - 17:30	Talleres 1 y 2, sobre el tema I
19:00 -	Recepción

2 de Noviembre (miércoles)

09:00 - 10:30	Sesión plenaria Tema II : Reestructuración económica y protección de los derechos de los trabajadores
11:00 - 12:30	Talleres 3 y 4, sobre el tema II
14:00 - 15:30	Sesión plenaria Tema III : Las experiencias en Asia en materia de fondos de previsión y sistemas de pensión de vejez.
16:00 - 17:30	Talleres 5 y 6, sobre el tema III.

3 de Noviembre (jueves)

09:00 - 10:30	Sesiones especiales 1 y 2 (ponencias libres)
11:00 - 12:30	Sesiones especiales 3 y 4 (ponencias libres)
14:00 - 16:00	Mesa redonda : El impacto de la globalización en los modelos de organización del trabajo y las relaciones profesionales.
16:30 - 17:00	Ceremonia de clausura
19:00 -	Cena.

Relatores generales

Tema I :	Cing-Kae Chiao, Taiwan
Tema II :	Sean Cooney, Australia
Tema III :	Hideyuki Morito, Japón

Sede del congreso. Hotel Holiday Inn Asiaworld Taipei

Derechos de inscripción : u\$s 250 (La inscripción en línea será abierta a finales del corriente año)

El comité organizador ha preparado cuestionarios sobre los tres temas, que han sido enviados a nuestros miembros asiáticos.

Para más informaciones, contactar :

Mr. Stephen Kang
Secretary General
Association of Industrial Relations ROC
11F-1, No. 7, Tun-Hwa S. Rd., Sec. 1
105 Taipei
Taiwan, China
Tel: +886-2-2578-2881
Fax: +886-2-2577-5345
E-mail: airroc@ms3.hinet.net

XVIII congreso mundial, Paris 2006

Se están llevando a cabo nuevas consultas con miras a designar los relatores y comentaristas en este congreso, por lo que espero muy pronto una propuesta del Comité organizador, que deberá ser sometida a la aprobación del comité ejecutivo. Espero que se pueda anunciar el programa científico completo ya en mi próximo Boletín, No. 106, en diciembre 2004.

4. Cuestiones financieras

Nuestra Tesorera me informa que nuestros miembros de la Argentina, Canadá, Dinamarca, Eslovenia, España, Finlandia, Israel, Japón, Luxemburgo y Noruega han pagado sus cotizaciones por el año 2004, y hago llegar mi agradecimiento a ellos.

Solicito a los otros que hagan llegar sus pagos tan pronto como fuera posible a nuestra Tesorera.

Se recuerda que el monto de la cotización a nuestra Sociedad es de u\$s 7 por cada miembro individual de cada asociación nacional o miembro institucional. Cuando no existe una asociación nacional los miembros individuales pagan la misma cotización. Las cotizaciones se deben por el año íntegro a partir del primero de enero. Su pago se debe efectuar, de preferencia por transferencia bancaria, a la cuenta siguiente:

ABN/AMRO
Swift/BIC: ABNA NL2A
Postbus 97701
2509 GC Den Haag, the Netherlands
IBAN: NL48ABNA0586047409
Account No. 58.60.47.409
ISLLSS Treasurer Prof. Asscher-Vonk

Luego de pagar su cotización, se solicita a cada miembro que informe a la Tesorera, Profesora Asscher-Vonk, indicándole igualmente:

- (a) El nombre del Miembro;
- (b) Año por el cual se ingresa la cotización;
- (c) Número de miembros individuales por quienes se hace el pago.

Los miembros que tienen dificultades para hacer su pago pueden someter su problema a la Tesorera, quien podrá proponer una solución, a reserva de la aprobación del Comité Ejecutivo. De conformidad con el art. 14.2 de nuestros Estatutos, el Comité Ejecutivo está facultado para decidir acerca de la reducción del monto de la cotización en casos especiales debidamente justificados.

5. Noticias de nuestros miembros

Alemania-Lituania

Nuestras asociaciones alemana y lituana organizaron conjuntamente una semana de información, del 13 al 20 de junio 2004. Su finalidad fue presentar a los visitantes lituanos el marco institucional alemán en materia laboral y social, y establecer relaciones más estrechas entre especialistas de ambos países. La delegación lituana estuvo integrada por jueces de la Corte Suprema y la Cámara de Apelaciones, representantes sindicales y empresariales, funcionarios del Ministerio de Trabajo y personalidades del mundo académico. Durante la semana pasada en Alemania la delegación visitó

numerosas instituciones, entre las que cabe mencionar el Tribunal Federal de Trabajo, en Erfurt, la Cámara de Apelaciones del Trabajo en Freiburg, las sedes de las organizaciones centrales de empleadores y trabajadores y el Instituto de derecho y relaciones de trabajo en la Comunidad Europea. Los participantes lituanos asistieron a audiencias en los tribunales de trabajo, establecieron contactos con sus homólogos alemanes y discutieron con ellos sobre problemas y perspectivas legislativas en Alemania y a nivel comunitario. El iniciador y conductor de esta visita fue nuestro colega, Profesor Manfred Löwisch, presidente de la sección alemana de la SIDTSS.

Argentina y Uruguay

Nuestras asociaciones de Argentina y Uruguay acaban de celebrar conjuntamente el XV Congreso Nacional Argentino y la XIII Jornada Rioplatense de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social. El evento tuvo lugar del 26 a 28 de agosto, en Paraná, Provincia de Entre Ríos, Argentina, y fue organizado por la recientemente creada sección de Entre Ríos de la AADTySS. Más de 175 colegas participaron en el evento. Las ponencias sometidas al mismo están disponibles en CD. Más informaciones figuran en el sitio WEB de l' AADTySS: <http://www.asociacion.org.ar>

Brasil

Nuestros miembros brasileños organizan el 11 y 12 de noviembre, en Salvador de Bahía, un Seminario sobre Derecho del Trabajo y Derecho Procesal del Trabajo. Los interesados puedan solicitar información al profesor LUIZ DE PINHO PEDREIRA DA SILVA : Av. Sete de Setembro, 1714, ap. 1001, 40080-001 Salvador- BA, Brasil, E-mail : lpdreira@terra.com.br

España

Los amigos y colegas del Profesor Antonio Ojeda Avilés pueden en adelante contactarlo a través de su página WEB personal : <http://www.personal.us.es/aojeda>.

Estados Unidos

Nuestra sección americana me informa el fallecimiento del profesor Tim Heinsz, miembro de su comité ejecutivo nacional. Además de profesor de Derecho del Trabajo Tim Heinsz era árbitro y mediador laboral. Entre 1988 y 2001 había sido decano de la Escuela de Derecho de la Universidad de Missouri. Lamento profundamente su desaparición y hago llegar mis condolencias a su familia y colegas de nuestra sección americana.

Sudáfrica

Nueva dirección electrónica del Profesor Darcy du Toit: darcydutoit@telkomsa.net

Sus otros contactos no cambian.

Sección OIT de la SIDTSS

Nuestra sección OIT organizó el 6 de julio una conferencia-debate conjuntamente con el Instituto Internacional de Estudios Laborales. El tema - Globalización y el papel de las normas internacionales del trabajo – fue presentado por Janelle Diller (OIT); el comentario estuvo a cargo de Jean-Pierre Laviec (Instituto).

Una segunda reunión tuvo lugar el 28 de septiembre. El conferenciante invitado fue Georges Minet (OIT) quien presentó el proyecto de Código uniforme del Trabajo para los

países africanos miembros de la Organización para la armonización del derecho de los negocios en Africa (OHADA).

6. Noticias de la OIT

Los siguientes « perfiles » de derecho del trabajo pueden ser consultados en la página web del Observatorio Internacional de Derecho del Trabajo : Alemania, Argentina, Corea, Etiopía, Federación de Rusia, Finlandia, Guyana, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Jordania, Kenia, Letonia, Lituania, Malta, Nueva Zelanda, Noruega, Pakistán, República Checa, Sudáfrica, Trinidad y Tabago, Venezuela.

Dirección web del Observatorio :

<http://www.ilo.org/public/english/dialogue/ifpdial/II/observatory/profiles/index.htm>

Debido a los incesantes cambios legislativos estos « perfiles » se desactualizan muy rápidamente. Por anticipado les agradezco todo comentario e información útil que nos permita revisarlos periódicamente.

7. Libros recibidos

Jean-Michel Servais, Normes Internationales du Travail, Paris, L.G.D.J., 2004. Nuestro presidente honorario y antiguo secretario general acaba de publicar esta obra. Además de ser una muy esperada actualización de otras publicaciones ya bien conocidas de los lectores constituye una invitación a la reflexión sobre el papel y el futuro de las normas internacionales del trabajo en un mundo en donde la globalización de la economía marcha más de prisa que la de los valores fundamentales de la persona, sin hablar de los derechos en el trabajo. La obra se presenta en cuatro títulos, que tratan respectivamente de la historia y perspectivas actuales de las normas de la OIT, las fuentes del derecho internacional del trabajo, el contenido de las normas internacionales del trabajo, y su eficacia. De una lectura muy agradable, esta obra se dirige a un público muy diverso, que puede comprender a medios académico tanto como funcionarios públicos, asesores laborales y empresariales, y en general toda persona que se interese por las cuestiones de derecho internacional. Me complace presentar todas mis felicitaciones a Jean-Michel Servais y sólo me resta decir que espero ansiosamente las ediciones en inglés y español de una obra que sin duda será una referencia en la materia.

* * * *

Cordiales saludos
Arturo Bronstein
Secretario general